

Oticon ♦ Dual

INSTRUCCIONES DE USO CONNECT/MINI



Gracias

Gracias por haber elegido nuestro producto como medio para lograr una mejor audición.

Para ayudarle en su esfuerzo, nos hemos asegurado de que su nuevo audífono ofrezca la más alta calidad y que sea fácil de utilizar y de mantener.

Le recomendamos que lea estas instrucciones con atención para poder obtener el máximo beneficio y asegurar el buen rendimiento de su audífono.

Enhorabuena por su decisión de mejorar su calidad de vida con la más avanzada tecnología en audición existente en el mercado.

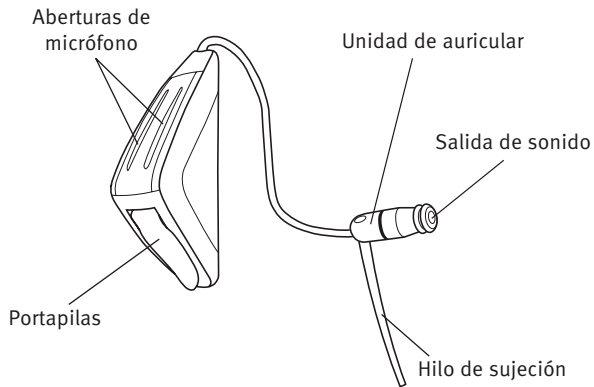
Índice

Vista general de Dual	5
Encender (ON) Apagar (OFF) el audífono	6
Colocación del audífono	8
Sustitución de la pila	10
AutoPhone	12
Cuidado de su audífono	14
Mantenimiento diario - Micro Molde	16
Mantenimiento diario - Conos	20
Uso de su audífono	24
Problemas habituales y sus soluciones	30
Garantía Internacional	32
Advertencias	Páginas amarillas

IMPORTANTE

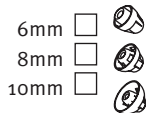
Por favor, familiarícese con el contenido de este folleto antes de usar su audífono. Contiene instrucciones de seguridad e importante información sobre el uso y manejo de su audífono y de las pilas.

Vista general de Dual

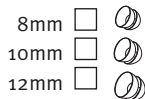


Su tipo de sujeción es:

Cono Open:

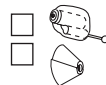


Cono Power:



Micrófono Molde

Cono Plus



Tamaño de la pila: 10

Tamaño de la pila: 312

Encendido (ON) y apagado (OFF) del audífono

Para encender el audífono cierre el portapilas completamente con la pila dentro. Cuando el portapilas esté cerrado el audífono emitirá una melodía. Esto indica que la pila está cargada y que el audífono está funcionando.

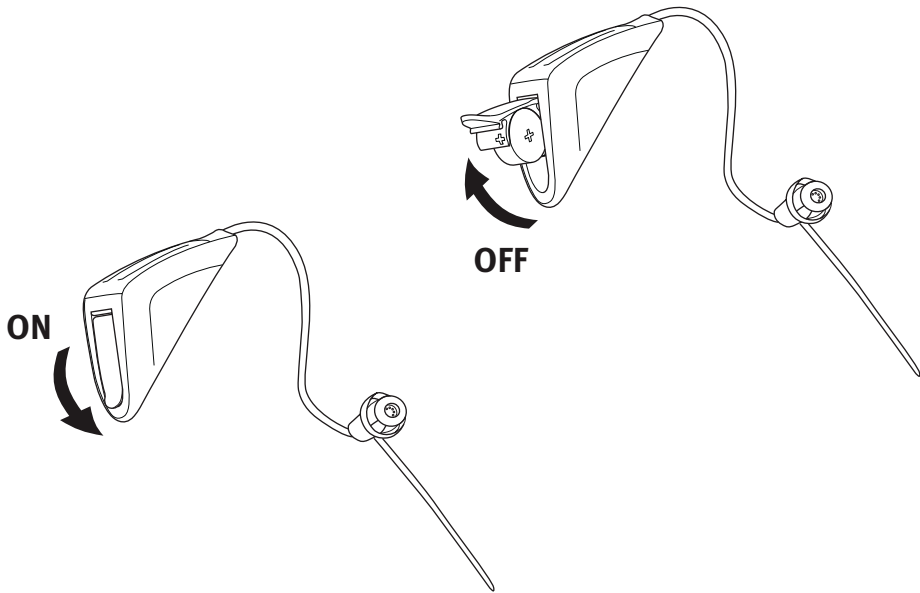
Para apagar el audífono abra el portapilas.

Con Dual Connect (pila 312) el audífono se apagará cuando el portapilas esté a medio abrir - podrá sentir un leve clic. Con Dual Mini (pila 10) el portapilas debe estar completamente abierto para apagar el audífono.

Para ahorrar pila, asegúrese de que su audífono esté apagado, cuando no esté usando su audífono.

NOTA IMPORTANTE

Abra completamente el portapilas para permitir que circule el aire cuando no esté usando el audífono, especialmente por la noche.



Colocación del audífono

Encienda el audífono. Colóquese el auricular con la pieza anexada dentro del oído y a continuación coloque el amplificador detrás de la oreja. Si el audífono tiene un Micro Molde, compruebe que el punto de color (azul o rojo) del molde mire hacia el amplificador (hacia arriba) para asegurarse una posición correcta dentro del canal auditivo.

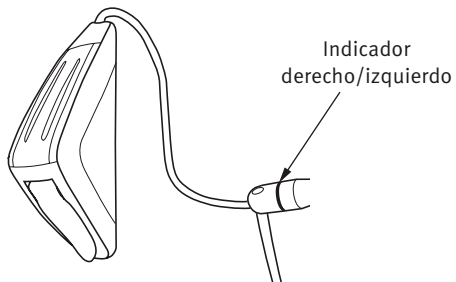
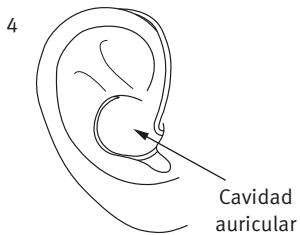
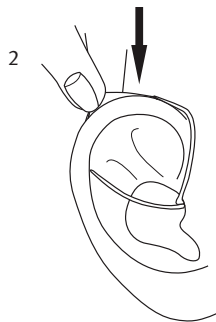
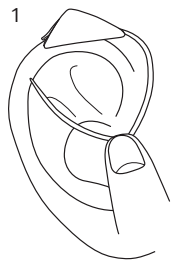
Asegúrese de que la parte que va dentro del oído esté colocada de forma que siga el contorno de la piel.

Si el audífono tiene un hilo de sujeción, colóquelo dentro de la oreja según se indica en el dibujo 4. También puede colocar el amplificador detrás de la oreja. Póngase el auricular dentro del canal auditivo.

Indicador izquierdo/derecho

El color azul indica lado izquierdo.

El color rojo indica lado derecho.



Sustitución de la pila

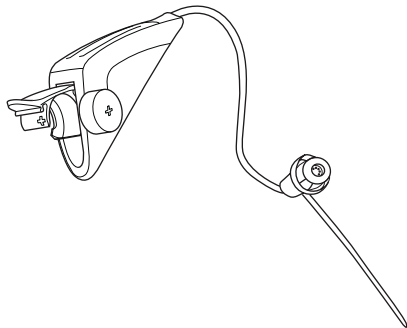
Los audífonos Dual utilizan pilas 10 ó 312, dependiendo del modelo.

Las pilas gastadas deben retirarse inmediatamente y desecharse según las normas locales.

Cuando la pila se acabe, oírás dos avisos cortos. Este preaviso indica que a la pila sólo le quedan unas horas de funcionamiento. El preaviso se repetirá con intervalos moderados para indicar que debe cambiar la pila.

Si la pila se acaba el audífono se apagará. Cuando esto ocurra, se emitirán 4 avisos para indicar que el audífono no está funcionando.

Esto no indica que el audífono funcione mal.



Para cambiar la pila siga estas instrucciones:

- Abra el portapilas moviendo hacia atrás el borde que queda levantado y extraiga la pila usada. La pila gastada puede extraerse utilizando el imán del extremo de la Multiherramienta.
- Retire el adhesivo del lado “+” de la pila nueva.
- La pila nueva puede insertarse utilizando el imán del extremo de la Multiherramienta. Asegúrese de que el signo (+) de la pila coincida con el signo (+) grabado en el interior del portapilas. Cierre el portapilas.

Al cambiar la pila, tenga en cuenta que puede tardar algunos segundos en funcionar a pleno rendimiento.

Como ayuda para manejar la pila, puede utilizar el imán situado en el extremo de la herramienta.



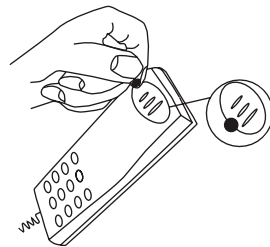
AutoPhone

Puede que este audífono cuente con la función AutoPhone. Cuando se acerque el audífono a un auricular de teléfono, AutoPhone activará un programa Phone. Cuando se active el programa Phone oirá una serie de avisos.

Cuando termine la conversación telefónica, el audífono volverá automáticamente al programa previo.

No todos los teléfonos pueden activar AutoPhone.

El auricular del teléfono necesita tener un imán especial. Por favor, siga las instrucciones adicionales para montar el imán, su audioprotesista se lo puede facilitar.



ADVERTENCIA

Si utiliza un imán Autophone:

- Mantenga los imanes fuera del alcance de los niños y animales domésticos. En caso de ingestión del imán, acuda a un médico inmediatamente.
- No lleve el imán en el bolsillo de la camisa y manténgalo siempre a una distancia de 30cm de cualquier dispositivo de ayuda vital. Preferentemente, utilice el teléfono con el imán en el lado opuesto al marcapasos o del sistema de ayuda vital.
- Mantenga el imán alejado de tarjetas de crédito y de otros aparatos sensibles a campos electromagnéticos.

Cuidado de su audífono

Su conducto auditivo genera cerumen que puede taponar la salida del sonido. Para esto, su audífono lleva un filtro para evitar la acumulación de cerumen. Pregunte a su audioprotesista sobre sistemas específicos de protección contra el cerumen en su audífono y cómo cambiarlo.

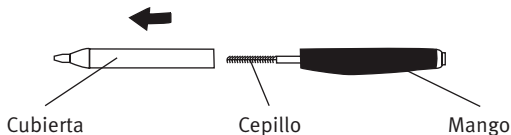
Cuando esté manipulando su audífono, manténgalo sobre una superficie blanda para evitar que se estropee en caso de caída.

Antes de irse a dormir:

- Asegúrese de que no queda cerumen en ninguno de los orificios del molde ya que el cerumen puede reducir la eficacia del audífono.
- Abra el portapilas para que el aire elimine la humedad.

Limpeza del audífono

Una serie de herramientas de limpieza se proporcionan para poder limpiar el audífono. Estas deben utilizarse para conseguir el mejor cuidado y funcionamiento de su audífono.



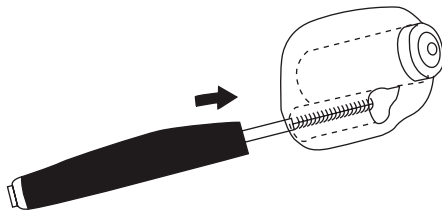
Utilice un paño suave para limpiar la superficie de los audífonos.

Cambie el cepillo cuando sea necesario. Retírelo de la herramienta e inserte uno nuevo, presionando firmemente.

Mantenimiento diario – Micro Molde

El Micro Molde debe limpiarse con regularidad:

- Limpie la abertura de ventilación empujando el cepillo hacia el orificio mientras lo gira ligeramente.



¡El audífono y el Micro Molde no deben lavarse nunca ni introducirlos en agua u otros líquidos!

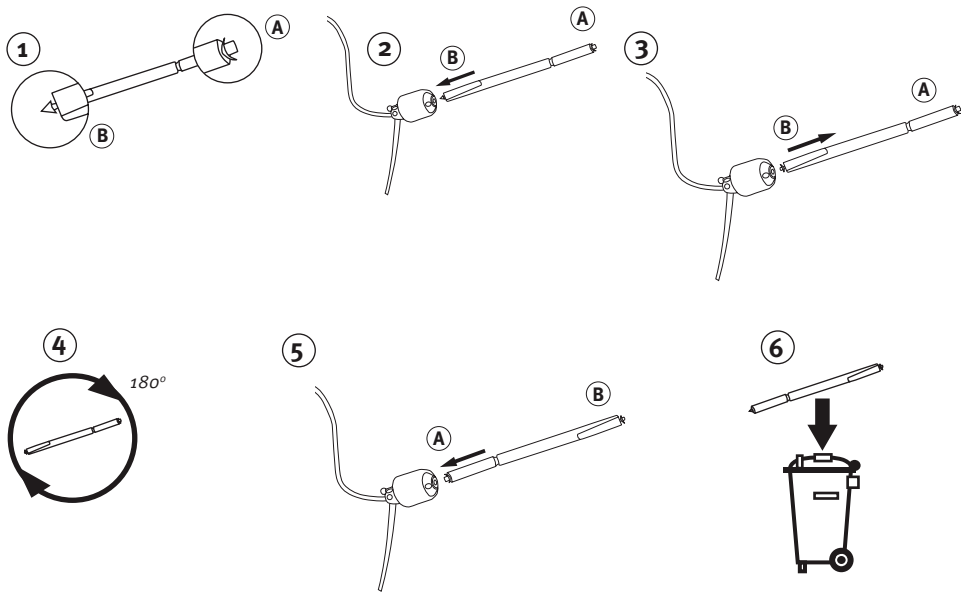
Cambio del sistema de protección anticerumen

1. La herramienta tiene dos extremos, uno con el nuevo filtro (A) y otro con la herramienta para cambiar el antiguo (B).
2. Inserte la herramienta dentro de la salida del sonido del Micro Molde.
3. Saque el filtro utilizado lentamente manteniendo la herramienta recta.
4. Gire la herramienta 180°.
5. Presione el nuevo filtro dentro de la salida de sonido y saque la herramienta con cuidado.
6. Tire la herramienta utilizada. No vuelva a utilizarla.

El filtro debe cambiarse:

- Cuando vea que el filtro del Micro Molde está taponado.
- Cuando el audífono no suene de forma normal.

¡Utilice exclusivamente sistemas de protección anticerumen WaxStop!

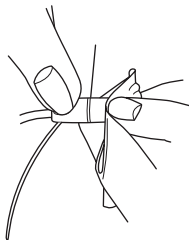


Mantenimiento diario – Conos

Limpie la unidad del auricular a diario. Utilice un paño seco para retirar el cerumen.

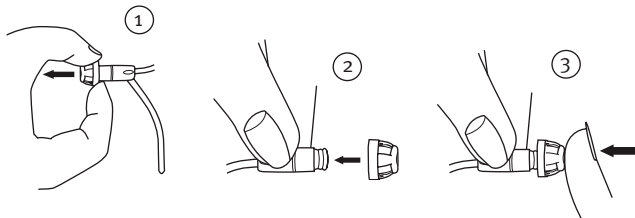
El cono no debe limpiarse. Cuando necesite un cono limpio y nuevo, cambie el cono existente por uno nuevo.

Recomendamos cambiar el cono al menos una vez al mes o según le indique su audio-protésista.

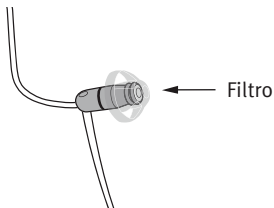


Cambio del cono

El cono es fácil de cambiar. Sujete con las uñas la parte inferior del cono y extráigalo. Coloque el cono nuevo en el auricular y asegúrese de que queda sujeto firmemente.



Bajo el cono notará la presencia de un filtro anticerumen blanco en el extremo del auricular. Este filtro evitará que los restos de cerumen dañen al auricular. Si el filtro se tapona, póngase en contacto con su audióprotesista para cambiarlo.



NOTA IMPORTANTE

El cono está fabricado con un material de goma suave clínicamente probado. Si el cono se soltara en el canal auditivo, no causaría ningún daño. Si puede, extráigalo con cuidado o pida a alguien que le ayude. No empuje el cono hacia el interior del canal auditivo. No empuje el auricular hacia el interior del oído de nuevo antes de haber quitado el cono del oído. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su audióprotesista.

Evite el calor, la humedad y los productos químicos

Su audífono no debe dejarse jamás en lugares con mucho calor, como dentro de un vehículo aparcado al sol. También debe protegerse de las fuentes de humedad, como por ejemplo baños calientes, la ducha o la lluvia. Tampoco debe secarse nunca en un microondas o en un horno.

Seque la pila con cuidado si tiene humedad ya que puede afectar a su funcionamiento. El uso de un kit antihumedad puede ayudar a evitar estos problemas e incluso a alargar al vida del audífono. Pregunte a su audioprotesista si desea más información.

Los productos químicos de los cosméticos, como la laca, el perfume o las lociones para después del afeitado, así como los repelentes de mosquitos, pueden dañar su audífono. Por ello, debería quitarse siempre el audífono antes de usar estos productos y esperar a que se sequen antes de volverse a poner el audífono. Si utiliza cualquiera de estos productos debería lavarse y secarse bien las manos antes de ponerse el audífono.

Uso de su audífono

Adaptarse a un audífono nuevo lleva un tiempo. La duración de este periodo de adaptación varía de una persona a otra, dependiendo de varios factores, tales como el hecho de no haber utilizado un audífono con anterioridad o el grado de pérdida auditiva del usuario.

Seis pasos fáciles para mejorar su audición

1. En el silencio de su casa

Intente acostumbrarse a todo tipo de sonidos nuevos para usted. Escuche los ruidos de fondo e intente identificar cada sonido. Tenga en cuenta que algunos sonidos pueden sonar de forma diferente a lo que usted está acostumbrado. Puede que tenga que aprender a identificarlos de nuevo. Notará que en poco tiempo se acostumbrará a los sonidos de su entorno – si no es así, contacte con su audioprotesista.

Si el hecho de utilizar el audífono le produce cansancio, apáguelo y descanse. Comenzará a poder escuchar durante períodos de tiempo más largos. En breve, podrá llevar su audífono cómodamente todo el día.

2. En conversación con una persona

Siéntese frente a otra persona para poder ver con claridad las expresiones de su cara y asegúrese de que no haya ruido en la habitación. Oirá nuevos sonidos del habla que le parecerán un poco molestos al principio. De todas formas, oirá el habla mucho más clara después de que el cerebro se haya adaptado a los nuevos sonidos.

3. Al oír la radio o la televisión

Al oír la televisión o la radio, empiece escuchando a los presentadores de noticias, ya que suelen hablar con mucha claridad, pruebe después con otro tipo de programas.

Si encuentra difícil escuchar la radio o la televisión, su audioprotesista le aconsejará sobre las ayudas auditivas existentes para mejorar su capacidad de escucha a la hora de ver la televisión y oír la radio.

4. En conversaciones en grupo

En este tipo de situaciones, generalmente suele haber mucho ruido de fondo y por lo tanto, son más difíciles de seguir. En tales situaciones, concentre su atención en la persona a la que desea oír. Si se le escapa alguna palabra, pida a su interlocutor que se la repita.

5. Al hablar por teléfono

Cuando esté utilizando el teléfono, incline el extremo del auricular ligeramente sobre su pómulo para permitir que el sonido entre directamente en la abertura del micrófono del audífono. De esta forma, el audífono no pitará y se asegurará las mejores condiciones para comprender la conversación. Al mantener el auricular en esta posición, recuerde hablar directamente en el micrófono del teléfono para asegurarse una buena comprensión “al otro lado de la línea”.

Si su audífono dispone de bobina (y su teléfono tiene una bobina integrada) puede conectar el programa de bobina para mejorar aún más la recepción del sonido.

Recuerde que la bobina en los audífonos puede captar señales molestas de aparatos tales como faxes, ordenadores, televisiones, etc,. Asegúrese de situar su audífono al menos a 2-3 metros de distancia de este tipo de aparatos cuando esté utilizando el programa de bobina.

6. Teléfonos móviles e inalámbricos

Su audífono ha sido diseñado para cumplir con las normas de la ley Internacional de Compatibilidad Electromagnética. De todas formas, no todos los teléfonos móviles son compatibles con los audífonos. El hecho de que se produzcan interferencias puede deberse a la naturaleza de su teléfono móvil en particular.

Si le resulta difícil conseguir un buen resultado mientras utiliza su teléfono móvil, su audioprotesista le ayudará e informará sobre los accesorios disponibles para mejorar la capacidad de escucha.

Utilice su audífono durante todo el día

La mejor forma de conseguir mejorar su audición es practicar la escucha hasta que pueda llevar su audífono cómodamente durante todo el día. En la mayoría de los casos, la utilización poco frecuente del audífono impide al usuario sacarle todo el provecho posible.

Su audífono no le permitirá recuperar una audición normal. Tampoco le evitará, ni mejorará, una pérdida auditiva por causas físicas. Lo que si hará sin embargo, es ayudarle a sacar un mayor provecho de su capacidad auditiva. Si tiene dos audífonos lleve siempre ambos.

Las ventajas más importantes de llevar dos audífonos son:

- Su capacidad de localizar sonidos mejorará.
- Le resultará más fácil entender el habla en entornos ruidosos.
- Experimentará un cuadro de sonido más completo y cómodo.

Problemas habituales y sus soluciones

Problema	Posible causa
Ausencia de sonido	Pila gastada
	Salida de sonido obstruida
Sonido intermitente o reducido	Salida de sonido obstruida
	Humedad
	Pila gastada
Pitido	Audífono colocado incorrectamente
	Cerumen acumulado en el canal

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, solicite ayuda a su audioprotesista.

Solución	
Cambiar la pila	pg. 10
Limpiar el micro molde o el cono	pg. 16 & 20
Cambiar el filtro anticerumen o el cono	pg. 18 & 20
Limpiar el micro molde o el cono	pg. 16 & 20
Limpiar la pila y el audífono con un paño seco	pg. 23
Cambiar la pila	pg. 10
Colocar de nuevo el audífono	pg. 8
Acudir al médico para que examine su canal auditivo	

Garantía Internacional

Su audífono cuenta con una garantía que cubre los defectos de los materiales utilizados o de fabricación, durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía cubre el audífono, pero no los accesorios tales como tubos, pilas, filtros anticerumen, etc.,

Esta garantía pierde su validez en caso de uso inadecuado, maltrato, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en su oído, daño provocado por objetos extraños introducidos en su audífono, ajustes incorrectos o en caso de que el audífono fuese reparado por personal técnico no autorizado.

Esta garantía no afecta a ninguno de los derechos legales que usted pueda tener según la legislación nacional concerniente a los bienes de consumo. Puede que su audioprotésista le haya expedido una garantía que sobrepase los límites de la nuestra. Por favor, consulte con su audioprotésista para más información.

Si precisa Asistencia Técnica

Lleve su audífono a su audioprotésista que seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes sobre la marcha.

Certificado de Garantía

Nombre del usuario:

Audioprotésista:

Centro auditivo:

Teléfono:

Fecha de compra:

Período de Garantía:

Mes:

Modelo izquierdo:

Nº de serie.:

Modelo derecho:

Nº de serie.:

Pila:

Homologación, precauciones y marcado del producto

El audífono contiene un transmisor de radio que utiliza una tecnología de inducción magnética de corto rango a 3.84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10m}$.

La potencia de emisión del sistema de radio está muy por debajo de los límites de emisión internacional para la exposición humana. Si se compara, la radiación del audífono es inferior a la radiación electromagnética no intencionada de por ejemplo: lámparas halógenas, monitores de ordenador, lavavajillas, etc,. El audífono cumple con los estándares internacionales sobre Compatibilidad Electromagnética.

Debido al tamaño limitado disponible en los audífonos, todas las marcas relevantes de homologación se encuentran en este documento.

Dual XW, Dual W, Dual V y Dual Pro contienen un módulo* con:



ID: U28FUDS0I

IC: I350B-FUDS0I

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. este equipo no debe provocar interferencias perjudiciales
2. este equipo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso interferencias que puedan provocar un funcionamiento indeseado.

Los cambios o modificaciones realizados al audífono que no estén aprobados expresamente por la parte responsable de su conformidad, podrían anular la autorización del usuario para manejar el audífono.

** Este módulo no es aplicable a Dual m9, Dual m7 y Dual m5*

Advertencias

Antes de utilizar su audífono, debe familiarizarse con todo el contenido de este folleto, así como con las advertencias generales que se indican a continuación.

Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos en caso de ingestión o de uso inadecuado. Tales acciones pueden provocar serias lesiones, una pérdida auditiva permanente o incluso la muerte.

- Los audífonos, sus componentes y las pilas no son juguetes y deben mantenerse alejados del alcance de niños o de cualquiera que pudiese ingerirlos o para evitar daños que se puedan ocasionar.
- Jamás sustituya la pila ni ajuste los controles en presencia de niños o de personas con dificultades de aprendizaje.
- Deseche las pilas en un lugar inaccesible para niños o para personas con dificultades de aprendizaje.

- Compruebe siempre sus medicinas antes de ingerirlas, ya que se han dado casos de haber tragado pilas en lugar de píldoras.

En caso de ingestión del audífono o de la pila, acuda inmediatamente a un médico.

Uso incorrecto

- Los audífonos deben utilizarse exclusivamente según las indicaciones que le de su audioprotesista y los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.
- Nunca permita que otras personas utilicen su audífono, ya que podría provocar lesiones permanentes en el oído.

Uso de la pila

- Utilice siempre pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.
- Nunca intente recargar las pilas. Pueden explotar y causar lesiones.
- No tire las pilas al fuego, pueden explotar y causar lesiones serias.

Mal funcionamiento de los audífonos

- Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, al terminarse la pila o al bloquearse por el exceso de cerumen. Tenga en mente esta posibilidad, sobre todo cuando vaya conduciendo o cualquier circunstancia en la que usted dependa de señales acústicas.

Interferencias

- Su audífono ha sido probado contra interferencias siguiendo las normas internacionales más estrictas. Sin embargo, las nuevas tecnologías sacan constantemente nuevos productos al mercado, muchos de ellos pueden emitir radiaciones electromagnéticas, provocando interferencias imprevistas en los audífonos. Por ejemplo, cocinas vitrocerámicas, sistemas de alarmas en tiendas, teléfonos móviles, faxes, ordenadores, equipos de rayos X y de resonancia magnética, etc, ...
- Su audífono está diseñado para cumplir con los estándares de Compatibilidad Electromagnética Internacionales más estrictos. Sin embargo, su audífono puede causar interferencias con otros equipos médicos. Estas interferencias también pueden estar causadas por señales de radio, alteraciones de las líneas de tensión, detectores de metales de aeropuertos, campos electromagnéticos de otros equipos médicos y descargas electrostáticas.

Posibles efectos secundarios

- El uso de audífonos puede provocar acumulación acelerada de cerumen (cera del oído).
- Por otro lado, los materiales no alérgicos pueden, en raras ocasiones, causar irritación en la piel.

Consulte a su médico si se produce cualquiera de estos efectos.

Sistema de protección anticerumen

- Compruebe siempre su audífono para asegurarse de que no quede espacio libre entre el filtro y el extremo del Micro Molde.

Si tiene alguna duda sobre cómo cambiar o utilizar su sistema de protección anticerumen contacte con su audioprotesista.

Por la presente, Oticon A/S declara que este audífono cumple con los requisitos fundamentales y con otras disposiciones relevantes de la Directriz 1999/5/EC. La declaración de conformidad puede obtenerse dirigiéndose a:

Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Denmark
www.oticon.com

CE 0543 0682



Los residuos de los equipos electrónicos deben manejarse de acuerdo con las normas locales.



NI 175



94806025000001

oticon
PEOPLE FIRST